



1,5mm²

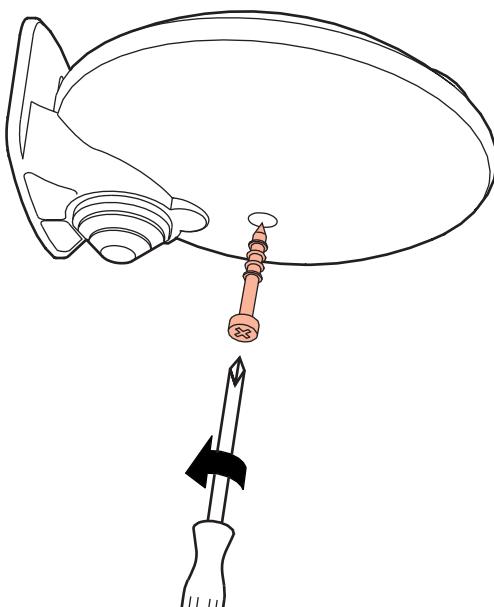
- Kabellänge: max. 30 m
- Longueur de ligne: maxi 30 m
- Line length: max. 30 m
- Snoerlengte: max. 30 m
- Lunghezza della linea: max. 30 m
- Longitud de línea: 30 m máx.
- Kabellængde: max.30 m
- Johtimen pituus: enint. 30 m
- Kabellengde: max.30 m
- Kabellängd: max.30 m
- Comprimento da linha: máx.30 m
- Χόξηρ ψώαλλόρ: max.30 m

IP 54

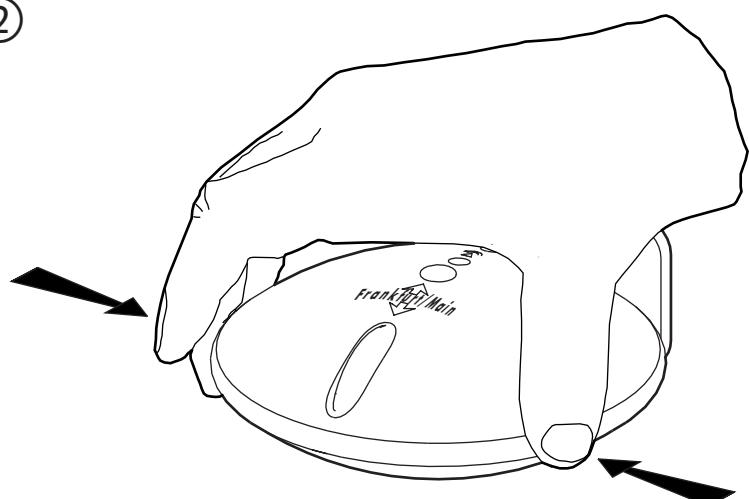
- Umgebungstemperatur: -25° C bis +60° C
- Température d'utilisation: -25° C à +60° C
- Working ambient: -25° C to +60° C
- Gebruikstemperatuur: -25° C tot +60° C
- Temperatura di utilizzo da -25° C a +60° C
- Temperatura de trabajo: -25° C a +60° C
- Driftstemperatur: -25° C til +60° C
- Käyttölämpötila: -25° C ... +60° C
- Arbeit-/driftstemperatur: -25° C til +60° C
- Arbeitstemperatur: -25° C till +60° C
- Temperatura de funcionamento: -25° C à +60° C
- Θερμοκρασία περιβάλλοντος: -25° C έως +60° C

- Lagertemperatur: -25° C bis 60° C
- Température de stockage: -25° C à +60° C
- Storage ambient: -25° C to +60° C
- Opslag temperatuur: -25° C tot +60° C
- Temperatura di stoccaggio: da -25° C a +60° C
- Tiempo de almacenamiento: -25° C a +60° C
- Lagertemperatur: -25° C til +60° C
- Varastointilämpötila: -25° C ... +60° C
- Lagertemperatur: -25° C til +60° C
- Lagringstemperatur: -25° C till +60° C
- Temperatura de armazenagem: -25° C à +60° C
- Θερμοκρασία αποθήκευσης: -25° C έως +60° C

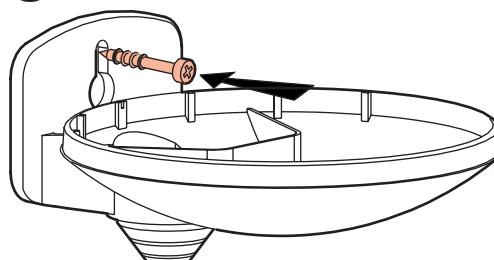
①



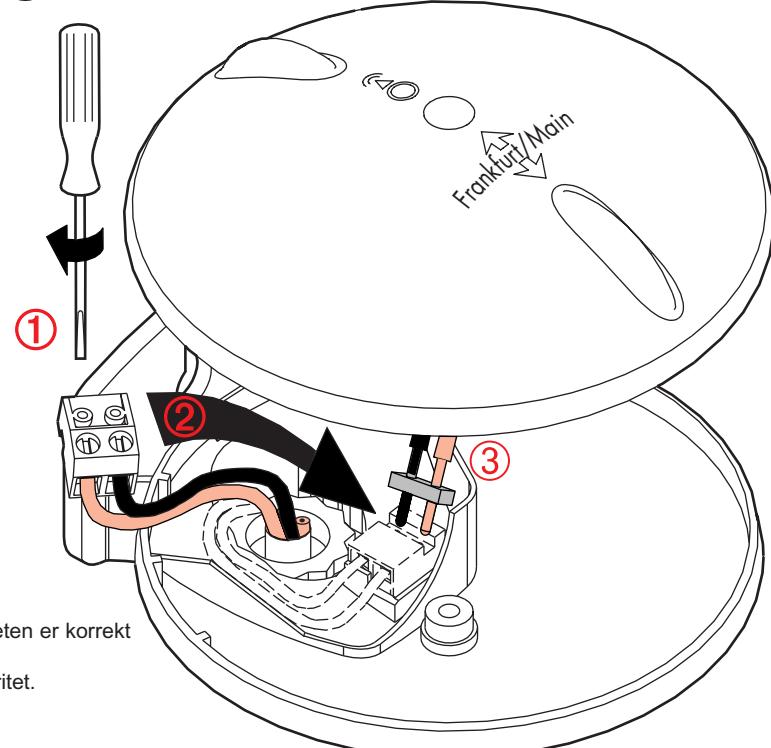
②



③

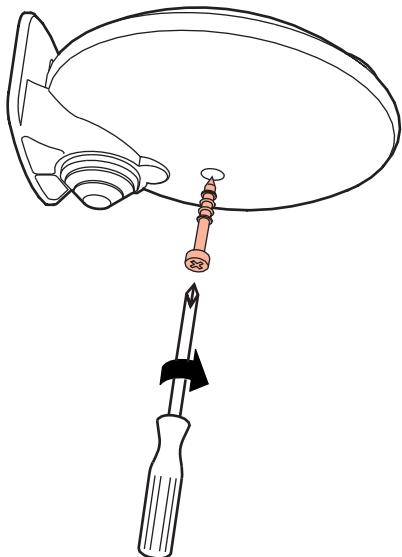


④

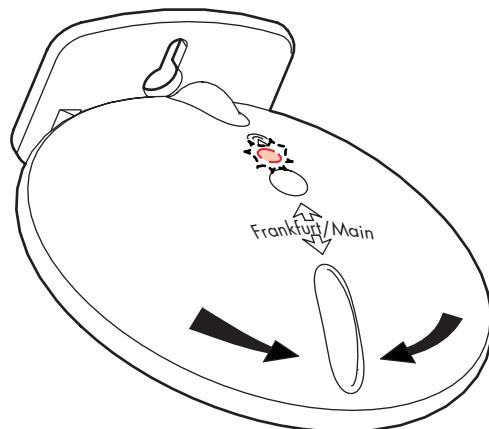


- Auf richtige Polung achten.
- Respecter la polarité.
- Observe correct polarity.
- Let op de juiste polariteit
- Verificate la corretta polarità.
- Respetar la polaridad.
- Vær opmærksom på om polariteten er korrekt
- Kytke navat oikeinpäin
- Vær oppmerksom på riktig polaritet.
- Obs! Koppla polerna rätt.
- Respeite a polaridade
- ώοσίντε ύστε μα σθμδεηεΩ λε τγμ συστό ποκιεύτυτα

5



6



- Richten Sie einen der Pfeile auf Frankfurt/Main aus. Lösen Sie dafür die Gehäuseschraube (siehe Bild 1). Bei optimalem Empfang blinkt die Anzeige im Sekundentakt. Unkontrolliertes blitzen deutet auf eine falsche Ausrichtung oder elektromagnetische Störquellen in der Umgebung hin. Nach Verdrahtung und Anlegen der Betriebsspannung an die Antenne kann es bis zum erstmaligen Signalempfang (Blinken der LED) bis zu einer Minute vergehen. Anschließend dauert es weitere 2 - 5 Minuten bis die aktuelle Uhrzeit eingelesen ist.
- Orienter une des flèche dans la direction de Frankfurt/Main. Dévisser la vis du boîtier (voir fig. 1). Pour une orientation/réception optimale, la LED clignote régulièrement toutes les secondes. Si elle clignote irrégulièrement l'orientation n'est pas optimale ou il y a des perturbations électromagnétiques dans l'environnement, déplacer l'antenne et répéter l'opération de réception. Après le câblage et la mise sous tension, une minute peut s'écouler jusqu'au début de la réception du signal (clignotement de la LED). Il faudra ensuite 2 - 5 minutes supplémentaires avant d'obtenir l'heure exacte.
- Adjust one of the arrows to Frankfurt/Main Germany. Detach for this the housing screw (see picture 1). If there is an optimal receiving the signalis blinking in second cycle. Unbalanced blinking indicates a wrong adjustment or electromagnetic influences in environment. After wiring up and applying the operating voltage to the antenna, you may have to wait up to a minute before the first signal is received (LED flashes). Then wait another 2 – 5 minutes for the synchronized time to be imported.
- Een van de pijlen moet richting Frankfurt/main gericht staan. Schroef daarvoor de behuizingsschroef los (zie tekening 1). Bij een goede ontvangst knippert de LE regelmatig. Bij onregelmatig knipperen is de ontvangst van het signaal niet goed. De richting van de antenne is niet juist of er is een sterke stoorzender in de omgeving. Na bekabeling en aanschakelen van de bedrijfsspanning op de antenne duurt het mogelijk tot één minuut voordat het signaal voor het eerst wordt ontvangen (LED knippert). Daarna duurt het nog 2 - 5 minuten voordat het huidige uur is ingelezen.
- Orientare una delle frecce nella direzione di Francoforte sul Meno. Svitare la vite del coperchio (vedi fig. 1). per un orientamento/ricezione ottimale, il LED lampeggia regolarmente ogni secondo. Se lampeggia irregolarmente l'orientamento non è ottimale o sono presenti nell'ambiente disturbi elettromagnetici. Una volta realizzato il cablaggio e applicata la tensione di esercizio all'antenna, prima ricevere il primo segnale (lampeggio del LED) può trascorrere fino ad un minuto. Dopo di che, si dovranno attendere altri 2 - 5 minuti prima che venga letta l'ora attuale.
- Oriental una de las flechas en la dirección de Frankfurt/Main. Aflojar el tornillo de la carcasa (ver figura 1). Para que la orientación/recepción sea óptima, el LED debe parpadear regularmente una vez por segundo. Si este parpadeo es irregular, la orientación no es correcta o existen perturbaciones electromagnéticas. Una vez realizado el cableado y la conexión de la antena a la tensión de servicio puede transcurrir hasta un minuto hasta que se produzca la primera recepción de la señal (LED parpadea). A continuación, será necesario esperar de 2 a 5 minutos más hasta que se haya actualizado la hora.
- Indstil ved at løsne skruen (billede 1) én af pilene imod Frankfurt/Main, Tyskland. Hvis der er optimale modtagesforhold vil signalet blinke med et sekunds interval. Uensartet blink indikerer fejlindstilling eller elektromagnetisk påvirkning fra omgivelserne. Efter der er foretaget kabelføring og etableret driftsspænding på antennen, kan der gå op til et minut, før den første signalmodtagelse (LED blinker) finder sted. Derefter går der yderligere 2–5 minutter, før det aktuelle klokkeslæt er indlæst.
- Suuntaa jompikumpi nuolista kohti Frankfurt am Mainia Saksassa (Suomesta lounaaseen, 200...230°). Avaa kotelon ruuvi ennenkuin käännet antennia. Kun antenni vastaanottaa hyvälaatuista signaalia, LED vilkkuu kerran sekunnissa. Epätasainen vilkkuminen merkitsee, että antenni on suunattu väärin tai ympäristössä on sähkömagneettisia häiriöitä. Sen jälkeen kun antenni on kytketty ja virta on kytketty päälle, voi kuluajopa minuutti, ennen kuin ensimmäiset signaalit otetaan vastaan (merkkivalo vilkkuu). Sen jälkeen kestää vielä 2-5 minuuttia, että senhetkinen kellonaika on tallennettu.
- Juster en av pilene til Frankfurt/Main tyskland. Løsne skruen på lokket (se bilde 1). Hvis det er optimale mottak vil et blinkende signal i sekund sykluser forekomme. Ujevn blinking indikerer feil justering eller elektromagnetisk påvirkning fra omgivelsene. Etter kabling og innkopling av driftsspennin på antennen kan det ta inntil ett minutt før signalmottaket starter (LED-lampen blinker). Deretter tar det ytterligere 2 - 5 minutter til det aktuelle klokkeslettet er registrert.
- Rikta en av pilarna mot Frankfurt/Main. Skruva loss skruven till höljet. (se Bild 1). Vid optimal monttagning blinkar ljusdioden regelbundet varje sekund. Oregelbunden blinkning innebär felriktning eller elektromagnetiska störningar i omgivningen. Efter kabeldragning och inkoppling av driftsspänning till antennen kan det ta upp till en minut tills den första signalen tas emot (ljusdioden blinkar). Sedan tar det ytterligare 2 – 5 minuter tills det aktuella klockslaget har lästs in.
- Oriente uma das setas na direcção de Frankfurt / Alemanha. Desaperte o parafuso da caixa (ver fig. 1). Para uma correcta orientação/recepção, o LED piscar regularmente todos os segundos. Se piscar irregularmente a orientação não está correcta ou existem perturbações electromagnéticas. Depois da cablagem e a aplicação da tensão de serviço na antena pode passar-se até um minuto até receber pela primeira vez um sinal (piscar a LED). A seguir dura mais 2 a 5 minutos até que sejam lidas as horas actuais.
- ώσοαματοκέΩστε ίμα από τα τύπα (πώρο τυμ ξατείθμογ γρ τρι ΟεώλαμΩαρ (+ώαμξωοίώγ). Έεβιδϋστε τυγ βΩδα τοθ ξοθτοϊ (βκίπε σοάλα 1). Φταμ θηώζει βίκτιστη κόχη το LED αμαβοθόμει ξαμοιξή λε πεώΩδο 1 δεθεώκεπτο. ≈ήμ αμαβοθόμει αξαμύμιστα ο πώσοαματοκισλύρ δεμ εΩμαι ο βίκτιστορ ο θηώζοθμ γκεξτώλαψμγτεέρ παώελβοκίρ στο πεώλβήκομ. Μετά τη σύνδεση των καλωδίων και την εφαρμογή της τάσης λειτουργίας στην κεραία, μπορεί να χρειαστεί έως και ένα λεπτό μέχρι να ληφθεί το πρώτο σήμα (η λυχνία LED αναβοσβήνει). Στη συνέχεια, θα χρειαστούν άλλα 2 - 5 λεπτά μέχρι να προσδιοριστεί η σωστή ώρα.